Saturn®

ST-MC9209

MULTI–COOKER

МУЛЬТИВАРКА

МУЛЬТИВАРКА

МУЛЬТИПІСІРГІШ


Saturn
Start/Stop
Старт/Стоп
Menu
Меню

RU

МУЛЬТИВАРКА

Уважаемый покупатель!
Поздравляем Вас с приобретением изделия торговой марки "Saturn". Мы уверены, что наши изделия будут верными и надежными помощниками в Вашем домашнем хозяйстве.
Не подвергайте устройство резким перепадам температур. Резкая смена температуры (например, внесение устройства с мороза в теплое помещение) может вызвать конденсацию влаги внутри устройства и нарушить его работоспособность при включении. Устройство должно отстояться в теплом помещении не менее 1,5 часов. Ввод устройства в эксплуатацию после транспортировки производить не ранее, чем через 1,5 часа после внесения его в помещение.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Пожалуйста, перед началом эксплуатации внимательно изучите данную инструкцию, которая содержит важную информацию по правильной и безопасной эксплуатации прибора. Позаботьтесь о сохранности данной инструкции. Изготовитель не несет ответственности в случае использования устройства не по прямому назначению и при несоблюдении правил и условий, указанных в настоящей инструкции, а также в случае попыток неквалифицированного ремонта устройства.
Если вы желаете передать прибор другому лицу, пожалуйста, передавайте его вместе с настоящей инструкцией.
Мультиварка является бытовым прибором и не предназначена для использования в промышленных целях.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Перед началом эксплуатации убедитесь, что напряжение электросети соответствует напряжению, указанному на заводской табличке прибора;
- Не тяните шнур питания, если он касается предметов с острыми краями, сдавлен какими-либо предметами или запутался;
- Не прокладывайте шнур питания и не ставьте сам прибор в местах с повышенной влажностью, на горячих поверхностях, вблизи тепловыде-ляющих приборов или открытого пламени;
- Не накрывайте прибор легковоспламеняющимися предметами, тканью и т.п.
- Используйте только заводской шнур питания; следите, чтобы шнур и штепсель были сухими и чистыми;
- Не допускайте детей к работающему прибору.

Мультиваркой не следует пользоваться если:
- поврежден шнур питания;
- устройство имеет видимые повреждения;
- устройство упало с высоты;
- в устройство попала влага.

Данное устройство не предназначено для использования лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не имеющими опыта и знаний, если они не находятся под присмотром или не получили инструкции по использованию устройства от лица, ответственного за их безопасность. Не рекомендуется использовать устройство детям в возрасте до 14 лет.

Не тяните устройство за шнур питания.
Перед обслуживанием прибора, а также, если прибор работает неправильно, отключите его от электросети.
Не выдергивайте штепсель из розетки за шнур и не беритесь за штепсель мокрыми руками.

ВНИМАНИЕ! Риск поражения электротоком! Никогда не погружайте мультиварку в воду!

ВНИМАНИЕ! Опасность получения травмы! Остерегайтесь горячего пара во время работы прибора.

ВНИМАНИЕ! Опасность пожара! Никогда не допускайте контакт прибора с легковоспламеняющимися жидкостями и горючими материалами!
При повреждении шнура питания или какого-либо другого узла устройства, немедленно отключите прибор от электросети и обратитесь в сервисный центр. В случае неквалифицированного вмешательства в устройство прибора или несоблюдения перечисленных в данной инструкции правил эксплуатации прибора гарантия аннулируется.

Срок службы – 3 года.
До введения в эксплуатацию срок хранения неограничен.

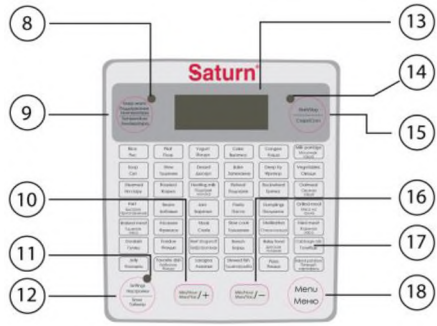
ЧАСТИ И АКСЕССУАРЫ
1. Мультиварка
2. Мерный стаканчик
3. Чаша с антипригарным покрытием
4. Шнур питания
5. Емкость для варки на пару
6. Ложка для риса
7. Ложка для супа



КНОПКИ И ДЕТАЛИ
(1) - Кнопка открывания крышки
(2) - Крышка мультиварки
(3) - Корпус мультиварки
(4) - Панель управления
(5) - Паровой клапан
(6) - Контейнер для сбора конденсата
(7) - LED дисплей



ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ
8. Индикатор режима «Поддержание температуры»
9. Кнопка установки температуры и включения режима «Поддержание температуры»
10. Кнопка установки времени (+)
11. Индикатор работы таймера
12. Кнопка установки времени и таймера
13. Дисплей
14. Индикатор работы
15. Кнопка «Старт/Стоп»
16. Кнопка установки времени (-)
17. Панель программ
18. Кнопка «Меню»



ПОРЯДОК РАБОТЫ
Прежде, чем подключить прибор к электросети, убедитесь, что у вас сухие руки.
Перед подключением в розетку проверьте, совпадает ли напряжение сети с питающим напряжением прибора. Это можно узнать из технических характеристик или на заводской табличке прибора.
Если вы хотите использовать удлинитель, убедитесь, что он рассчитан на потребляемую мощность прибора. Разное напряжение тока может привести к короткому замыканию или возгоранию кабеля.
Если вы хотите выключить прибор из розетки, то шнур питания вытаскивайте сухими руками за саму вилку, а не за шнур, иначе это может привести к разрыву шнура или удару током.
Выключайте прибор из розетки после использования, а также во время очистки или перемещения.
Не протягивайте шнур питания около острых углов и краев, близко к источникам тепла (газовым или электрическим плитам). Это может привести к неполадкам, которые не соответствуют условиям гарантии.
Следите за тем, чтобы шнур не перекручивался и не перегибался через край стола.
Устанавливайте прибор только на сухую ровную поверхность.
Соблюдайте также общепринятые правила безопасности при работе с прибором:
Не разрешается использование прибора и упаковочных материалов в качестве игрушек для детей. Не оставляйте детей рядом с работающим прибором. Держите прибор в

недоступном для них месте. Не разрешайте пользоваться прибором детям, пока они не поймут инструкции по безопасной эксплуатации.
Не оставляйте прибор включенным без присмотра.
Запрещено использование прибора на открытом воздухе.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ МУЛЬТИВАРКИ

Установите мультиварку на горизонтальную ровную поверхность. При установке следите за тем, чтобы горячий пар во время приготовления не попадал на мебель, бытовую технику, стены и т.п. Перед приготовлением убедитесь, что внутренние и внешние части мультиварки чистые. Между чашей и нагревательным элементом не должно быть посторонних предметов.

Стандартные операции

1. Включите шнур электроприбора в розетку.
2. По умолчанию загорится индикатор первой из списка программы. Выберите необходимую программу. Дождитесь пока кнопка с этой программой загорится красным. Нажмите кнопку «Старт» для начала приготовления.
3. Отмена. Нажмите кнопку «Стоп», чтобы отменить программу, которую вы выбрали, или отменить программу во время процесса приготовления.

Установка времени приготовления

После того, как вы выбрали программу, на дисплее появится установленное по умолчанию время приготовления пищи. Для того, чтобы установить необходимое для вас время, кнопкой «Час/+» установите часы. Кнопкой «Мин/-» установите минуты.
Нажатием кнопки «Мин/Час/+» вы увеличиваете время приготовления, а нажатием кнопки «Мин/Час/-» вы уменьшаете время приготовления.

Установка отсрочки старта

Выберите необходимую функцию, затем нажмите на кнопку «Настройки», кнопка загорится, и с помощью кнопок «Час/+» и «Мин/-» установите время ожидания. Нажмите «Старт».

- Максимальное время ожидания – 24 часа, минимальное - 10 минут.
- В период ожидания значок «Отложенный старт» будет мигать, на дисплее будет показан обратный отсчет.
- После истечения времени значок «Отложенный старт» погаснет.
- Прибор начнет приготовление.

Например, вы хотите, чтобы приготовление началось через 2 часа 30 минут. Нажимая на кнопку «Настройки», установите время на дисплее 2:30. И через 2 часа 30 минут прибор начнет готовить выбранное блюдо.

Режим поддержания тепла

После завершения приготовления мультиварка автоматически переходит в режим поддержания тепла (73°С). На дисплее загорится индикатор «Поддержание температуры».
Режим поддержания тепла может работать до 24 часов.

Настройки температуры	
Функция	Поддержание тепла
Температура по умолчанию	73℃
Настраиваемый диапазон	63℃\73℃\83℃
Способ настройки	Нажимайте и удерживайте "+" или "-" в режиме поддержания тепла

Примечание: Для отключения функции поддержания тепла нажмите на кнопку «Поддержание температуры» и дождитесь пока погаснет индикатор.

Режим «Йогурт»

В мультиварке есть специальная программа "ЙОГУРТ", и она предназначена исключительно для приготовления йогурта. В чаше поддерживается температура (приблизительно +40°С), необходимая для роста бифидобактерий и получения прекрасного йогурта из закваски и молока.
Для приготовления йогурта выберите программу «ЙОГУРТ», загорится соответствующий световой индикатор. Время приготовления по умолчанию 8 часов, но его можно менять. Используйте кнопки «Настройки/ Время», чтобы установить необходимое время. Мультиварка автоматически начнет приготовление.

ВНИМАНИЕ: Для получения наилучшего результата используйте только натуральное домашнее молоко.

Программы приготовления блюд

Программы	Температура	Время по умолчанию	Установка времени	Отсрочка (часы)	Примечание
Рис	135	/	/	1-24 ч	
Плов	135	/	/	1-24 ч	
Йогурт	38-42	8 ч	6-12 ч	/	Отсчет времени от старта
Выпечка	120-140	50 минут	/	/	Отсчет времени от старта
Каша	100-105	1 ч	45 минут –2 ч	1-24 ч	Отсчет времени от старта
Молочная каша	100-105	45 минут	30 минут –2 ч	1-24 ч	Отсчет времени от старта
Суп	100-105	1 ч	1-8 ч	1-24 ч	Отсчет времени от старта
Тушение	100-105	2 ч	1-8 ч	1-24 ч	Отсчет времени от старта
Десерт	100-105	50 минут	35 минут – 2 ч	1-24 ч	Отсчет времени от старта
Запекание	130	50 минут	30-90 минут	/	Отсчет времени от старта
Фритюр	125	30 минут	20-60 минут	/	Отсчет времени от рабочей температуры
Овощи	100-105	10 минут	8-60 минут	1-24 ч	Отсчет времени от рабочей температуры
На пару	100	15 минут	10-60 минут	1-24 ч	Отсчет времени от рабочей температуры
Жарка	155	30 минут	20-60 минут	/	Отсчет времени от рабочей температуры
Подогрев молока	60	5 минут	5-60 минут	/	Отсчет времени от рабочей температуры
Подогрев	70	20 минут	/	/	Отсчет времени от рабочей температуры
Гречка	100-105	70 минут	1-4 ч	1-24 ч	Отсчет времени от старта
Овсяная каша	100-105	15 минут	10-60 минут	1-24 ч	Отсчет времени от рабочей температуры
Быстрое приготовление	135	/	/	1-24 ч	

Бобовые	100-105	1 ч	10 минут —2 ч	1-24 ч	Отсчет времени от старта
Варенье	115	60 минут	15 минут — 4 ч	/	Отсчет времени от старта
Паста	100	10 минут	10-60 минут	/	Отсчет времени от рабочей температуры
Пельмени	100	20 минут	15-60 минут	/	Отсчет времени от рабочей температуры
Мясо на гриле	150	30 минут	15-60 минут	/	Отсчет времени от рабочей температуры
Тушеное мясо	100-105	90 минут	1-8 ч	1-24 ч	Отсчет времени от старта
Фрикасе	100-105	2 ч	1-8 ч	1-24 ч	Отсчет времени от старта
Стейк	150	35 минут	15-60 минут	/	Отсчет времени от рабочей температуры
Томление	85	4 ч	4-8 ч	1-24 ч	Отсчет времени от старта
Стерилизация	155	15 минут		/	Отсчет времени от рабочей температуры
Жареное мясо	160	45 минут	15-60 минут	/	Отсчет времени от рабочей температуры
Гуляш	100-105	60 минут	20 минут – 2 ч	1-24 ч	Отсчет времени от старта
Фондю	100-105	15 минут	5-45 минут	1-24 ч	Отсчет времени от старта
Бефстроганов	100-105	40 минут	20-90 минут	1-24 ч	Отсчет времени от старта
Борщ	100-105	45 минут	20-90 минут	1-24 ч	Отсчет времени от старта
Детское питание	50	20 минут	5-60 минут	/	Отсчет времени от старта
Голубцы	100-105	50 минут	20-90 минут	1-24 ч	Отсчет времени от старта
Холодец	130	80 минут	1-8 ч	1-24 ч	Отсчет времени от старта
Любимое блюдо	100	30 минут	2 минуты -15 ч	1-24 ч	Отсчет времени от старта
Лазанья	130	45 минут	20-90 минут	1-24 ч	Отсчет времени от

					старта
Тушеная рыба	100-105	55 минут	20-90 минут	1-24 ч	Отсчет времени от старта
Пицца	140	45 минут	5-60 минут	/	Отсчет времени от рабочей температуры
Печеный картофель	100-105	50 минут	30 минут — 2 ч	1-24 ч	Отсчет времени от старта

ВНИМАНИЕ: Чтобы молочные каши не «убегали», обратите внимание на следующие рекомендации:
- Строго соблюдайте рецепт (не увеличивайте количество крупы, сахара);
- Советуем смазать чашу (всю внутреннюю поверхность) сливочным маслом;
- Тщательно промывайте крупу;
- При варке в программе «Каша» вставляйте в мультиварку емкость для варки на пару (один из наиболее эффективных способов).

Если вы хотите получить готовую молочную кашу с утра, заложив все продукты вечером и установив отсрочку старта, советуем использовать сильно охлажденное молоко или добавить небольшое количество льда вместе с молоком. Это предотвратит скисание молока за ночь.

УХОД ЗА ПРИБОРОМ

Очистка корпуса прибора

Очищайте корпус прибора по мере необходимости, при этом используйте чистую теплую воду и мягкую ткань, не используйте абразивные моющие средства и средства для мытья посуды.

Очистка чаши

Полностью очищайте чашу после каждого использования. Используйте чистую теплую воду и мягкую ткань. Не используйте абразивные моющие средства и средства для мытья посуды. Не мойте чашу в посудомоечной машине. Чтобы избежать повреждения покрытия внутренней чаши, никогда не используйте жесткие щетки или мочалки. По окончании вытрите чашу насухо.

ВОЗМОЖНЫЕ НЕПОЛАДКИ

К нарушению работы прибора могут привести следующие факторы:
1. Содержимое в чаше превышает максимальный уровень.
2. Выбрана неверная программа приготовления.
3. Сломана внутренняя чаша.
4. Продукты залиты горячей водой.
5. Дно чаши или нагревательная пластина загрязнены.
6. Прибор не включен в розетку.
7. Блокировка отверстия для выхода пара.
8. Слишком долгая отсрочка старта.
9. Неплотно закрыта крышка.
10. Внутренние стенки прибора или крышка загрязнены.
11. Слишком долгое пребывание в режиме «Поддержание тепла».
12. Загрязнена внутренняя чаша.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Мощность:	860 Вт
Номинальное напряжение:	220-240 В
Номинальная частота:	50 Гц
Номинальная сила тока:	3,9 А
Емкость чаши:	5 л
Вес нетто:	2,7 кг
Вес брутто:	3,0 кг

КОМПЛЕКТАЦИЯ

МУЛЬТИВАРКА	1
МЕРНАЯ ЧАШКА	1
ЛОЖКА ДЛЯ СУПА	1
ЛОЖКА ДЛЯ РИСА	1
ЕМКОСТЬ ДЛЯ ГОТОВКИ НА ПАРУ	1
КНИГА РЕЦЕПТОВ	1
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ С ГАРАНТИЙНЫМ ТАЛОНОМ	1
УПАКОВКА	1

БЕЗОПАСНОСТЬ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ. УТИЛИЗАЦИЯ



Вы можете помочь в охране окружающей среды! Пожалуйста, соблюдайте местные правила: передавайте неработающее электрическое оборудование в соответствующий центр утилизации отходов.

Производитель оставляет за собой право вносить изменения в технические характеристики и дизайн изделий.

UA

МУЛЬТИВАРКА

Шановний покупцю!
Вітаємо Вас із придбанням виробу торгівельної марки "Saturn". Ми впевнені, що наші вироби будуть вірними й надійними помічниками у Вашому домашньому господарстві.

Не піддавайте пристрій різким перепадам температур. Різка зміна температури (наприклад, внесення пристрою з морозу в тепле приміщення) може викликати конденсацію вологи всередині пристрою та порушити його працездатність при вмиканні. Пристрій повинен відстоятися в теплому приміщенні не менше ніж 1,5 години. Введення пристрою в експлуатацію після транспортування проводити не раніше, ніж через 1,5 години після внесення його в приміщення.

ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ

Будь ласка, перед початком експлуатації уважно вивчіть цю інструкцію, яка містить важливу інформацію щодо правильної та безпечної експлуатації приладу. Подбайте про збереження даної інструкції. Виробник не несе відповідальності у разі використання пристрою не за прямим призначенням і при недотриманні правил і умов, зазначених у цій інструкції, а також в разі спроб некваліфікованого ремонту пристрою.
Якщо ви бажаєте передати прилад іншій особі, будь ласка, передавайте його разом з цією інструкцією.
Мультиварка є побутовим приладом і не призначена для використання в промислових цілях.

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

- Перед початком експлуатації перевірте, чи напруга електромережі відповідає значеній на табличці приладу;
- Не тягніть шнур живлення, якщо він торкається предметів з гострими краями, здавлений будь-якими предметами або заплутався;
- Не прокладайте шнур живлення і не ставте сам прилад в місцях із підвищеною вологістю, на гарячих поверхнях, поблизу тепловиділяючих приладів або відкритого полум'я;
- Не накривайте прилад легкозаймистими предметами, тканиною тощо.
- Використовуйте тільки шнур живлення від виробника; стежте, щоб шнур і штепсель були сухими і чистими;
- Не допускайте дітей до працюючого приладу.

Мультиваркою не слід користуватися якщо:
- пошкоджений шнур живлення;
- пристрій має видимі пошкодження;
- пристрій впав з висоти;
- в пристрій потрапила волога.

Пристрій не призначений для використання особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, а також особами, які не мають досвіду і знань, якщо вони не знаходяться під наглядом або не отримали інструкції з використання пристрою від особи, відповідальної за їх безпеку. Не рекомендується використовувати пристрій дітям у віці до 14 років.

Не тягніть пристрій за шнур живлення. Перед обслуговуванням приладу, а також, якщо прилад не працює належним чином, вимкніть його з електромережі.
Не висмикуйте штепсель з розетки за шнур і не беріться за штепсель мокрими руками.

УВАГА! Ризик ураження електрострумом! Ніколи не занурюйте мультиварку в воду!

УВАГА! Небезпека отримання травми! Бережіться гарячої пари під час роботи приладу.

УВАГА! Небезпека пожежі! Ніколи не допускайте контакту приладу з легкозаймистими рідинами і горючими матеріалами!
При пошкодженні шнура живлення або будь-якого іншого вузла пристрою, негайно вимкніть прилад з електромережі і зверніться в сервісний центр. У разі некваліфікованого втручання в будову приладу або недотримання перерахованих в даній інструкції правил експлуатації приладу гарантія анулюється.

Термін служби - 3 роки.
До введення в експлуатацію термін зберігання необмежений.

ЧАСТИНИ Й АКСЕСУАРИ

1. Мультиварка
2. Мірна склянка
3. Чаша з антипригарним покриттям
4. Шнур живлення
5. Ємність для варіння на парі
6. Ложка для рису
7. Ложка для супу



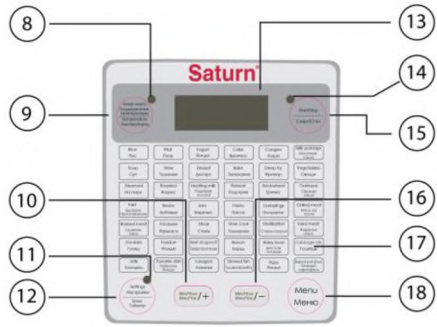
КНОПКИ Й ДЕТАЛІ

1 - Кнопка відкривання кришки
2 - Кришка мультиварки
3 - Корпус мультиварки
4 - Панель керування
5 - Паровий клапан
6 - Контейнер для збирання конденсату
7 - LED дисплей



ПАНЕЛЬ КЕРУВАННЯ

8. Індикатор режиму «Підтримка температури»
9. Кнопка встановлення температури і увімкнення режиму «Підтримка температури»
10. Кнопка встановлення часу (+)
11. Індикатор роботи таймера
12. Кнопка встановлення часу і таймера
13. Дисплей
14. Індикатор роботи
15. Кнопка «Старт/Стоп»
16. Кнопка встановлення часу (-)
17. Панель програм
18. Кнопка «Меню»



ПОРЯДОК РОБОТИ

Перш, ніж підключити прилад до електромережі, переконайтеся, що у вас сухі руки.
Перед підключенням в розетку перевірте, чи відповідає напруга мережі з живлячою напругою приладу. Це можна дізнатися з технічних характеристик або на табличці приладу.
Якщо ви хочете використовувати подовжувач, переконайтеся, що він розрахований на споживану потужність приладу. Різна напруга струму може призвести до ураження електричним струмом або займання кабелю.
Вимикаючи прилад з розетки, шнур живлення витягуйте сухими руками за саму вилку, а не за шнур, інакше це може призвести до розриву шнура або удару струмом.
Вимикайте прилад з розетки після використання, а також під час очищення або переміщення.
Не протягуйте шнур біля гострих кутів і країв, близько до джерел тепла (газових або електричних плит). Це може призвести до несправностей, які не відповідають умовам гарантії.
Слідкуйте за тим, щоб шнур не перекручувався і не перегинався через край столу.
Встановлюйте прилад тільки на суху рівну поверхню.
Дотримуйтесь також загально-прийнятих правил безпеки при роботі з приладом:
Не дозволяється використання приладу і пакувальних матеріалів в якості іграшок для дітей. Не залишайте дітей поруч з працюючим приладом. Тримайте пристрій в недосяжному для них місці. Не дозволяйте користуватися приладом дітям, доки вони не зрозуміють інструкції з безпечної експлуатації.

Не залишайте прилад ввімкненим без нагляду.
Заборонено використання приладу на відкритому повітрі.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ МУЛЬТИВАРКИ

Встановіть мультиварку на горизонтальну рівну поверхню. При установці стежте за тим, щоб гаряча пара під час приготування не потрапляла на меблі, побутову техніку, стіни тощо. Перед приготуванням переконайтеся, що внутрішні й зовнішні частини мультиварки чисті. Між чашею і нагрівальним елементом не повинно бути сторонніх предметів.

Стандартні операції

1. Вставте штепсель електроприладу в розетку.
2. За замовчуванням загориться індикатор першої зі списку програми. Оберіть необхідну програму. Дочекайтеся доки кнопка з цією програмою загориться червоним. Натисніть кнопку «Старт» для початку приготування.
3. Скасування. Натисніть кнопку «Стоп», щоб скасувати програму, яку ви обрали, або скасувати програму під час процесу приготування.

Встановлення часу приготування

Після того, як ви обрали бажану програму, на дисплеї з'явиться визначений за замовчуванням час приготування їжі. Щоб встановити необхідний для вас час, кнопкою «Час/+» встановіть години. Кнопкою «Мин/-» встановіть хвилини.
Натисканням кнопки «Мин/Час/+» ви збільшуєте час приготування, а натисканням кнопки «Мин/Час/-» ви зменшуєте час приготування.

Встановлення відстрочки старту

Оберіть потрібну опцію, потім натисніть на кнопку «Настройки», кнопка загориться, і за допомогою кнопок «Час/+» і «Мин/-» встановіть час очікування. Натисніть «Старт».

- Максимальний час очікування – 24 години, мінімальний - 10 хвилин.
- У період очікування значок «Таймер» блиматиме, на дисплеї буде показаний зворотний відлік.
- Після закінчення часу значок «Таймер» згасне.
- Прилад почне приготування.

Наприклад, ви хочете, щоб приготування почалося через 2 години 30 хвилин. Натискаючи на кнопку «Настройки», встановіть час на дисплеї 2:30. І через 2 години 30 хвилин прилад почне готувати обрану страву.

Режим підтримки тепла

Після завершення приготування мультиварка автоматично переходить в режим підтримки тепла (73°C). На дисплеї засвітиться індикатор «Поддержание температуры».
Режим підтримки тепла може працювати до 24 годин.

Налаштування температури	
Функція	Підтримка тепла
Температура за замовчуванням	73℃
Діапазон температур	63℃\73℃\83℃
Спосіб налаштування	Натискайте і утримуйте "+" або "–" в режимі підтримки тепла

Примітка: Щоб вимкнути функцію підтримки тепла, натисніть на кнопку «Поддержание температуры» і дочекайтеся поки згасне індикатор.

Режим «Йогурт»

В мультиварці є спеціальна програма "ЙОГУРТ", і вона призначена виключно для приготування йогурту. У чаші підтримується температура (приблизно +40°C), необхідна для росту біфідобактерій і отримання прекрасного йогурту з закваски і молока.
Для приготування йогурту виберіть програму «ЙОГУРТ», загориться відповідний світловий індикатор. Час приготування за замовчуванням 8 годин, але його можна міняти. Використовуйте кнопки «Настройки/Время», щоб встановити необхідний час. Мультиварка автоматично почне приготування.

УВАГА: Для отримання найкращого результату використовуйте тільки натуральне домашнє молоко.

Програми приготування страв

Програми	Температура	Час за замовчуванням	Встановлення часу	Відстрочка (години)	Примітка
Рис/ Рис	135	/	/	1-24 г	
Плов/ Плов	135	/	/	1-24 г	
Йогурт/ Йогурт	38-42	8 г	6-12 г	/	Відлік часу від старту
Выпечка/ Випічка	120-140	50 хвилин	/	/	Відлік часу від старту
Каша/ Каша	100-105	1 г	45 хвилин –2 г	1-24 г	Відлік часу від старту
Молочная каша/ Молочна каша	100-105	45 хвилин	30 хвилин –2 г	1-24 г	Відлік часу від старту
Суп/ Суп	100-105	1 г	1-8 г	1-24 г	Відлік часу від старту
Тушение/ Тушкування	100-105	2 г	1-8 г	1-24 г	Відлік часу від старту
Десерт/ Десерт	100-105	50 хвилин	35 хвилин – 2 г	1-24 г	Відлік часу від старту
Запекание/ Запікання	130	50 хвилин	30-90 хвилин	/	Відлік часу від старту
Фритюр/ Фритюр	125	30 хвилин	20-60 хвилин	/	Відлік часу від робочої температури
Овощи/ Овочі	100-105	10 хвилин	8-60 хвилин	1-24 г	Відлік часу від робочої температури
На пару/ На парі	100	15 хвилин	10-60 хвилин	1-24 г	Відлік часу від робочої температури
Жарка/ Смаження	155	30 хвилин	20-60 хвилин	/	Відлік часу від робочої температури
Подогрев молока/ Підігрів молока	60	5 хвилин	5-60 хвилин	/	Відлік часу від робочої температури
Подогрев/ Підігрів	70	20 хвилин	/	/	Відлік часу від робочої температури
Гречка/ Гречка	100-105	70 хвилин	1-4 г	1-24 г	Відлік часу від старту
Овсяная каша/ Вівсяна каша	100-105	15 хвилин	10-60 хвилин	1-24 г	Відлік часу від робочої температури
Быстрое приготовление / Швидке приготування	135	/	/	1-24 г	
Бобовые/ Бобові	100-105	1 г	10 хвилин —2 г	1-24 г	Відлік часу від старту
Варенье/ Варення	115	60 хвилин	15 хвилин — 4 г	/	Відлік часу від старту
Паста/ Паста	100	10 хвилин	10-60 хвилин	/	Відлік часу від робочої температури

Пельмени/ Пельмені	100	20 хвилин	15-60 хвилин	/	Відлік часу від робочої температури
Мясо-гриль/ М'ясо-гриль	150	30 хвилин	15-60 хвилин	/	Відлік часу від робочої температури
Тушеное мясо/ Тушковане м'ясо	100-105	90 хвилин	1-8 г	1-24 г	Відлік часу від старту
Фрикасе/ Фрикасе	100-105	2 г	1-8 г	1-24 г	Відлік часу від старту
Стейк/ Стейк	150	35 хвилин	15-60 хвилин	/	Відлік часу від робочої температури
Томление/ Томління	85	4 г	4-8 г	1-24 г	Відлік часу від старту
Стерилизация/ Стерилізація	155	15 хвилин		/	Відлік часу від робочої температури
Жареное мясо/ Смажене м'ясо	160	45 хвилин	15-60 хвилин	/	Відлік часу від робочої температури
Гуляш/ Гуляш	100-105	60 хвилин	20 хвилин – 2 г	1-24 г	Відлік часу від старту
Фондю/ Фондю	100-105	15 хвилин	5-45 хвилин	1-24 г	Відлік часу від старту
Бефстроганов/ Бефстроганов	100-105	40 хвилин	20-90 хвилин	1-24 г	Відлік часу від старту
Борщ/ Борщ	100-105	45 хвилин	20-90 хвилин	1-24 г	Відлік часу від старту
Детское питание/ Дитяче харчування	50	20 хвилин	5-60 хвилин	/	Відлік часу від старту
Голубцы/ Голубці	100-105	50 хвилин	20-90 хвилин	1-24 г	Відлік часу від старту
Холодец/ Холодець	130	80 хвилин	1-8 г	1-24 г	Відлік часу від старту
Любимое блюдо/ Улюблена страва	100	30 хвилин	2 хвилини -15 г	1-24 г	Відлік часу від старту
Лазанья/ Лазанья	130	45 хвилин	20-90 хвилин	1-24 г	Відлік часу від старту
Тушеная рыба/ Тушкована риба	100-105	55 хвилин	20-90 хвилин	1-24 г	Відлік часу від старту
Пицца/ Піца	140	45 хвилин	5-60 хвилин	/	Відлік часу від робочої температури
Печеный картофель/ Печена картопля	100-105	50 хвилин	30 хвилин — 2 г	1-24 г	Відлік часу від старту

УВАГА: Щоб молочні каші не «тікали», зверніть увагу на наступні рекомендації:

- Дотримуйтесь рецепту (не збільшуйте кількість крупи, цукру);
- Радимо змастити чашу (всю внутрішню поверхню) вершковим маслом;
- Ретельно промивайте крупу;
- При варінні в програмі «Каша» вставляйте в мультиварку ємність для варіння на парі (один з найбільш ефективних способів).

Якщо ви хочете отримати готову молочну кашу з ранку, заклавши всі

продукти ввечері і встановивши відстрочку старту, радимо використовувати сильно охолоджене молоко або додати невелику кількість льоду разом з молоком. Це запобіжить скисанню молока за ніч.

ОБСЛУГОВУВАННЯ

Очищення корпусу приладу

Очищайте корпус приладу по мірі необхідності, при цьому використовуйте чисту теплу воду і м'яку тканину, не використовуйте абразивні миючі засоби та засоби для миття посуду.

Очищення чаші

Повністю очищайте чашу після кожного використання. Використовуйте чисту теплу воду і м'яку тканину. Не використовуйте абразивні миючі засоби та засоби для миття посуду. Не мийте чашу в посудомийній машині. Щоб уникнути пошкодження покриття внутрішньої чаші, ніколи не використовуйте жорсткі щітки або мочалки. Після закінчення витріть чашу насухо.

МОЖЛИВІ ПРОБЛЕМИ

До порушення роботи приладу можуть призвести такі фактори:
1. Об'єм продуктів у чаші перевищує максимальний рівень.
2. Обрана невірна програма приготування.
3. Пошкоджена внутрішня чаша.
4. Продукти залиті гарячою водою.
5. Дно чаші або нагрівальна пластина забруднені.
6. Прилад не під'єднаний до розетки.
7. Блокування отвору для виходу пари.
8. Занадто довга відстрочка старту.
9. Кришка закрита не щільно.
10. Внутрішні стінки приладу або кришка забруднені.
11. Занадто довге перебування в режимі «Підтримання тепла».
12. Забруднена внутрішня чаша.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Потужність:	860 Вт
Номінальна напруга:	220-240В
Номінальна частота:	50 Гц
Номінальна сила струму:	3.9 А
Об'єм чаші:	5 л
Вага нетто:	2,7 кг
Вага брутто:	3,0 кг

КОМПЛЕКТАЦІЯ

МУЛЬТИВАРКА	1
МІРНА ЧАШКА	1
ЛОЖКА ДЛЯ СУПУ	1
ЛОЖКА ДЛЯ РИСУ	1
ЄМНІСТЬ ДЛЯ ГОТУВАННЯ НА ПАРІ	1
КНИГА РЕЦЕПТІВ	1
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ З ГАРАНТІЙНИМ ТАЛОНОМ	1
УПАКОВКА	1

БЕЗПЕКА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА. УТИЛІЗАЦІЯ



Ви можете допомогти в охороні навколишнього середовища! Будь ласка, дотримуйтесь місцевих правил: передавайте непрацююче електричне обладнання у відповідний центр утилізації відходів.

Виробник залишає за собою право вносити зміни в технічні характеристики й дизайн виробів.

KZ

МУЛЬТИПІСІРГІШ

Құрметті сатып алушы! "Saturn" сауда маркасының бұйымын сатып алуыңызбен Сізді құттықтаймыз. Біз өз бұйымдарымыздың Сіздің үй тұрмысы шаруашылығында нағыз сенімді әрі адал болатындығына сенімдіміз.

Құрылғыны температуралардың күрт өзгерулеріне жатқызбаңыз. Температураның күрт өзгеруі (мысалы, құрылғыны аязды ауадан жылы бөлмеге алып кіргенде) құрылғының ішінде ылғалдың конденсациялануына апарып соқтыра алады және сөйтіп, оны қыстырғанда оның жұмысқа қабілеттігін бүлдіре алады. Құрылғы жылы бөлмеде 1,5 сағаттай уақыт жылынып тұруға тиіс болады. Тасымалдаған соң құрылғыны бөлмеген кіргізген соң 1,5 сағаттан кейін ғана пайдалана беруге болады.

RU

МЕЖДУНАРОДНЫЕ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Гарантия на изделие предоставляется на срок 2 года или более в случае, если Законом о защите прав потребителей страны, в которой было приобретено изделие, предусмотрен больший минимальный срок гарантии.

Все условия гарантии соответствуют Закону о защите прав потребителей и регулируются законодательством страны, в которой приобретено изделие. Гарантия и бесплатный ремонт предоставляются в любой стране, в которую изделие поставляется компанией «Saturn Home Appliances» или ее уполномоченным представителем, и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания и бесплатного ремонта.

Случаи, на которые гарантия и бесплатный ремонт не распространяются:

1. Гарантийный талон заполнен неправильно.
2. Изделие вышло из строя из-за несоблюдения Покупателем правил эксплуатации, указанных в инструкции.
3. Изделие использовалось в профессиональных, коммерческих или промышленных целях (кроме специально предназначенных для того моделей, о чем указано в инструкции).
4. Изделие имеет внешние механические повреждения или повреждения, вызванные попаданием внутрь жидкости, пыли, насекомых и др. посторонних предметов.
5. Изделие имеет повреждения, вызванные несоблюдением правил питания от батарей, сети или аккумуляторов.
6. Изделие подвергалось вскрытию, ремонту или изменению конструкции лицами, не уполномоченными на ремонт; производилась самостоятельная чистка внутренних механизмов и т.д.
7. Изделие имеет естественный износ частей с ограниченным сроком службы, расходных материалов и т.д.
8. Изделие имеет отложение накипи внутри или снаружи ТЭНов, независимо от качества используемой воды.
9. Изделие имеет повреждения, вызванные воздействием высоких (низких) температур или огня на нетермостойкие части изделия.
10. Изделие имеет повреждения принадлежностей и насадок, входящих в комплект поставки изделия (фильтров, сеток, мешков, колб, чаш, крышек, ножей, венчиков, терок, дисков, тарелок, трубок, шлангов, щеток, а также сетевых шнуров, шнуров наушников и т.д.).
11. Дефект возник в результате некорректной установки изделия не специалистами уполномоченного сервисного центра поставщика.

Примечание: изделие сдается в ремонт исключительно в чистом виде.

По вопросам гарантийного обслуживания и ремонта обращайтесь в специализированные сервисные центры фирмы «Saturn Home Appliances».

Перечень сервисных центров постоянно меняется. Посмотреть актуальный перечень специализированных сервисных центров можно на сайте: http://saturn.ua/ru/servis, или узнать по телефону горячей линии: 0-800 505-27-09

UA

МІЖНАРОДНІ ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ

Гарантія на виріб надається на термін 2 роки чи більше у випадку, якщо Законом про захист прав споживачів країни, в якій був придбаний виріб, передбачений більший мінімальний термін гарантії.

Всі умови гарантії відповідають Закону про захист прав споживачів і регулюються законодавством країни, у якій придбано виріб.
Гарантія і безкоштовний ремонт надаються в будь-якій країні, у яку виріб постачається компанією «Saturn Home Appliances» чи її уповноваженим представником, і де ніякі обмеження по імпорту чи інші правові положення не перешкоджають наданню гарантійного обслуговування і безкоштовного ремонту.

Випадки, на які гарантія і безкоштовний ремонт не поширюються:

1. Гарантійний талон заповнений неправильно.
2. Виріб вийшов з ладу через недотримання Покупцем правил експлуатації, зазначених в інструкції.
3. Виріб використовувався в професійних, комерційних чи промислових цілях (крім спеціально призначених для цих моделей, про що зазначене в інструкції).
4. Виріб має зовнішні механічні чи ушкодження, викликані влученням всередину рідини, пилу, комах і інших сторонніх предметів.
5. Виріб має ушкодження, викликані недотриманням правил живлення від батарей, мережі чи акумуляторів.
6. Виріб піддавався розкриттю, ремонту чи зміні конструкції особами, не уповноваженими на ремонт; проводилося самостійне чищення внутрішніх механізмів тощо.
7. Виріб має природний знос частин з обмеженим терміном служби, витратних матеріалів і т. д.
8. Виріб має відкладення накипу всередині чи зовні ТЕНів, незалежно від якості використовуваної води.
9. Виріб має ушкодження, чи ушкодження, які викликані впливом високих (низьких) температур чи вогню на нетермостійкі частини виробу.
10. Виріб має ушкодження приладдя і насадок, що входять у комплект постачання виробу (фільтрів, сіток, мішків, колб, чаш, кришок, ножів, вінчиків, терок, дисків, тарілок, трубок, шлангів, щіток, а також мережних шнурів, шнурів навушників тощо).
11. Дефект виник внаслідок некоректного встановлення виробу не спеціалістами уповноваженого сервісного центру постачальника.

Примітка: виріб здається в ремонт виключно в чистому вигляді.

З питань гарантійного обслуговування і ремонту звертайтесь до спеціалізованих сервісних центрів фірми «Saturn Home Appliances». Перелік сервісних центрів постійно змінюється. Переглянути актуальний перелік спеціалізованих сервісних центрів можна на сайті: http://saturn.ua, або дізнатися за телефоном гарячої лінії: 0-800 502-502

Місто, Адреса АСЦ	Назва АСЦ	№ телефона	Аудіо-Відео техніка (АТ)	Мала побутова техніка (МПТ)	Велика побутова техніка (ВПТ)	Кондиціонери	Холодильники, лари	Газові таганки	ІТ-техніка
Алчевськ, вул. Гагаріна, 36	Hi-Fi (Кіслов)	(06442) 9-11-37 (099) 052-10-01	+	+	+	+	+	+	+
Біла Церква, бул. Олександрійський (50-років Перемоги), 82	Маяк-сервіс (ФОП Паппа Ю.К.)	(04563) 6-84-13	+	+	+	+	+	+	+
Бердичів, вул. Житомирська, 57	Євросервіс	(04143) 4-06-36	+	+	+	-	+	+	+
Берегове, вул. І. Франка 43	ФОП Пруніца	(03141) 4-34-32	+	+	+	-	-	+	+
Вінниця, вул. Енергетична, 3а	ВФ ТОВ Лотос	(0432) 69-95-73, (067) 622-56-62	+	+	+	+	+	+	+
Вінниця, пров. Костя Широцького, 3а	Базелюк	(0432) 64-24-57 (0432) 64-26-22	-	+	+	-	-	-	-
Вінниця, вул. Космонавтів, 53	ФОП Призюк	(0432)-523509, 465590	+	+	+	+	+	+	+
Вінниця, пр-т. Юності, 16	Скормаг- Сервіс	(0432) 46-43-93 (0432) 46-82-13 (0432) 51-92-54 (067)-4304472	+	+	+	+	+	+	+
Дніпро, пр. Олександра Поля (Кірова), 59	ТОВ Лотос	(0562)-346705, (0562)-312957	+	+	+	+	+	+	+
Дніпро, вул. Олеся Гончара, 6	Дінек-сервіс	(056) 735-63-28 (056) 735-63-25	+	+	+	-	-	+	+
Дніпро, вул. Коротка, 41-А, р-н Індустріальний	АСЦ Універсалсервіс	(056) 790-04-60	+	+	+	+	+	+	+
Донецьк, вул. Університетська, 75	IQ Service	(050) 940-00-61, (063) 940-00-61, (062) 213-00-61	+	+	+	+	+	+	+
Житомир, вул. Львівська 11	СЦ Коваль (Євросервіс)	(0412) 555-515, (093) 461-95-96	+	+	+	+	+	+	+
Житомир, вул. Львівська, 8	Тандем-Сервіс	(0412) 471568, (067) 4115812	+	+	+	-	-	+	+
Житомир, вул. Комерційна, 4, офіс 222	Мельник	(0412) 482425, (067) 4102198	+	+	+	-	-	+	+
Житомир, вул. Новий бульвар, 7	Техносервіс Сфера	(0412) 445-100, (096) 908-77-95	+	+	+	+	+	+	+
Запоріжжя, вул. Гоголя, 175	ЗФ ТОВ Лотос	(061) 787-50-51	+	+	+	+	+	+	+
Запоріжжя, вул. Грязнова, 67	ПП Електротехніка	(0612) 12-03-03 2120068	+	+	+	+	+	+	+
Запоріжжя, вул. Жаботинського, 50	"Рембутсервіс" (ФОП Калашник Г.В.)	(0612) 12-54-90, (0612) 20-03-22, (0612) 20-97-64,	+	+	+	+	+	+	-

		(0612) 20-97-65, (067) 631-10-81							
Івано-Франківськ, вул. Нова, 19-А	Бріз ЛТД	(0342) 55-95-25 (0342) 75-07-77	+	+	+	+	+	+	+
Канів, вул. Енергетиків (Леніна), 179	М-Н Сатурн	(067) 490-54-04	+	+	+	+	+	+	+
Київ, вул. Бориспільська 9, корп 57	Аматі-Сервіс	(044) 369-50-01	+	+	+	-	+	+	+
Київ, вул. Новоконстянтинівська, 1-Б	ПП Михайленко О.А.	(044) 591-11-90	+	+	+	+	+	+	+
Кропивницький (Кіровоград), вул. Короленко,2	ЛОТОС	(0522) 35-79-23 (0522) 27-80-02 (0522) 27-33-00	+	+	+	+	+	+	+
Кропивницький (Кіровоград), вул. Чорновола, 1-В	Європобуттех (ПП Денисенко)	(0522) 27-28-40 (0522) 27-76-67	+	+	+	+	+	+	+
Коломия, вул. Привокзальна, 13	Бріз ЛТД	(097) 776-67-70 (097) 264-21-67	+	+	+	+	+	+	+
Костянтинівка, вул. Безнощенко, 10	ФОП Гусєв В.О.	(06272) 2-62-23 (06272) 2-21-86 (050) 279-68-16	+	+	+	-	-	+	+
Коростень, вул. Жори Кудакова, 2-В	ПП Муровицькі	(04142) 5-05-04	+	+	+	+	+	+	+
Подільськ (Котовськ) Котовськ, вул. Соборна, 192-Б	ТОВ Схід Сервіс Центр	(04862) 22-9-22 (050) 333-86-39	+	+	+	+	+	+	+
Краматорськ, вул. Шкільна, 7	Технолюкс СЦ	(050) 526-06-68	+	+	+	+	+	+	+
Краматорськ, б-р. Краматорський, 3	Елма Сервіс	(06264) 5-93-89 (06264) 8-85-97	+	+	+	+	+	+	+
Краматорськ, вул. Ринкова, 20	Сатурн-Донбас	(050) 973-20-14	+	+	+	-	-	+	+
Краматорськ, вул. Поштова, 5-А	Сатурн- Краматорськ	(0626) 41-21-34 (067) 255-79-90	+	+	+	+	+	+	+
Краматорськ, ул. Ярослава Мудрого (19 Партз'їзду) 67	Крам сервіс	(050) 473-56-12	+	+	+	+	+	+	+
Кременчук, вул. Академіка Мáслова (Радянська) , 44, офіс 2	ФОП Дашко І.В.	(05366)-39192, (096)-446-7106, (066)-2304471	+	+	+	+	+	+	+
Кривий Ріг, вул. Соборності (Косіора), 64/7	КРФ ТОВ Лотос	(056) 440-07-79 (056) 440-01-19	+	+	+	+	+	+	+
Куп'янськ, пл. Центральна, 38-А	ФОП Щербак О.В.	(099) 2237998	+	+	+	+	+	+	+
Луцьк, вул. Ківерцівська	"Склад-магазин Сатурн" (ФОП Соловйов Р.Є.)	(0332) 290-752	+	+	+	+	+	+	+
Луцьк, вул. Перемоги, 24	ПП СЦ Сервіс- Майстер	(0332) 78-56-24, (0332) 78-56-25	+	+	+	+	+	+	+

Львів, вул. Шараневича, 28	Росімпекс	(032) 239-51-52 (032) 239-55-77	+	+	+	-	+	+	+
Львів, вул. Червоної калини, 106	Захід холод сервіс	(032) 222-87-10 (032) 344-72-24	+	+	+	+	+	+	+
Макіївка, вул. Тайожна, 1К	Скіф АСЦ	(0623) 41-37-58	+	+	+	+	+	+	+
Маріуполь, бул. Меотіди (50-років Жовтня), 32/18	Марф ТОВ Лотос	(0629) 49-60-05 (0629) 49-30-06	+	+	+	+	+	+	+
Маріуполь, пр-т. Металургів, 227	СЦ Реалсервіс	(098) 312-26-28 (095) 028-26-28	+	+	+	+	+	+	+
Маріуполь, пр-т. Будівельників, 84	Глобалтек	(0629) 49-18-81 (067) 597-56-15	+	+	+	+	+	+	+
Мелітополь, вул. Гетьмана Сагайдачного (Фрунзе), 42	АСЦ Компроміс	(0619) 44-44-00 (067) 858-83-21	+	+	+	+	+	+	+
Могилів-Подільський, вул. Покровська, 51-А	Скормаг-Сервіс	(04337) 6-48-47 (0432) 46-82-13	+	+	+	+	+	+	+
Мукачеве, вул. Пушкіна, 24/1а	Сигнал	(03131)-5-60-96, (099) 262-11-18	+	+	+	-	-	+	+
Миколаїв, вул. Чкалова, 33	ТСЦ Аладін	(0512) 47-04-96 (0512) 47-83-48	+	+	+	+	+	+	+
Миколаїв, Внутрішньоквартальний проїзд, 2	НФ ТОВ Лотос	(0512) 58-06-47 (0512) 58-06-46	-	+	+	+	+	+	+
Миколаїв, вул. Озерна, 17Б	АСЦ ТОВ фірма "Аладдин"	(0512) 58-21-80 (067) 517-05-70 (066) 705-64-44	-	+	+	+	+	+	+
Миколаїв, вул. Севастопольська,65/3	ТОВ УТК Вєда	(0512) 464-2-43, 464-0-53, 465-5-59	-	-	-	+	+	+	+
Нікополь, вул. Електрометалургів, 54	Лікс	(066) 463-60-44	+	+	+	+	+	+	+
Нікополь, Вул. Шевченко, 189	(0566) 688-563, (050) 58-00-296	Рейнфорд АСЦ	+	+	+	+	+	+	+
Нова Каховка, вул. Заводська, 38	Стародубець А.В.	(095) 724-72-66 (067) 117-48-06	+	+	+	-	-	+	+
Новоград-Волинський, вул. Вокзальна, 38	СПД Кожедуб О.С	(04141) 5-20-10	+	+	+	+	+	+	+
Новомосковськ, вул. Сучкова, 54	ТОВ Лотос	(05693) 7-57-96	+	+	+	+	+	+	+
Одеса, вул. Щоголєва, 14	ТОВ Схід Сервіс Центр	(0482) 32-00-05	+	+	+	+	+	+	+
Одеса, вул. Б. Хмельницького, 55	ПП Кушнір	(0482) 39-06-18 (094) 839-06-18	+	+	+	-	-	-	+
Одеса, вул. Л. Шмідта, 21	ТОВ Схід Сервіс Центр	(0482) 32-00-05	+	+	+	+	+	+	+
Одеса, вул. Новосельського, 66 (Тобольського, 2)	Ремус	(048) 731-77-03 (048) 731-77-04	+	+	+	-	-	+	+

Павлоград, вул. Дніпровська, 172-Б	АСЦ Інтерсервіс	(05632) 6-15-54, (066) 95-09-132, (067) 63-08-242	+	+	+	+	+	+	+
Пологи, вул. (Державна) Пролетарська, 75	Дивосервіс	(096) 284-08-36 (066) 085-75-39	+	+	+	-	+	+	+
Полтава, вул. Степного Фронту, 29	ПФ ТОВ Лотос	(0532) 69-42-62 (099) 60-14-24, (067) 63-06-023	+	+	+	-	+	+	+
Полтава, вул. Європейська, 66	НВТОВ "Пром-електроніка"	(0532) 61-56-21	+	+	+	+	+	+	+
Полтава, вул. Зеньківська, 21	Аматі-Сервіс	(0532) 69-09-46	+	+	+	+	+	+	+
Прилуки, (вул. Ветеранська) вул. Борців Революції, 101/1	ЧП Костюченко	(04637) 3-85-95 (095) 886-21-99 (063) 597-41-27 (067) 272-57-51	+	+	+	+	+	+	+
Прилуки, вул. Київська 371-А	Аматі-Сервіс	(04637) 5-39-82	+	+	+	+	+	-	-
Рівне, вул. Тиха,12	Електроніка-сервіс	(0362) 26-65-85	+	+	+	+	+	+	+
Рівне, пров. Робочий, 5	Рубікон	(0362) 43-33-40 (067) 360-42-42	-	-	+	+	+	-	-
Стрий, вул. Шевченка, 171-Б\10	КП "Телерадіо-сервіс"	(03245) 5-83-81	+	+	+	+	+	+	+
Суми, вул. Білопольське шосе, 19	ПП Панченко	(096) 340-06-96	+	+	+	-	-	+	+
Суми, вул. Петропавлівська 86/1	СЦ Ельф	(0542) 660-300, 650-340, 655-510	+	+	+	+	+	+	+
Тернопіль, вул. Чалдаєва,2	АСЦ Сем (Самуляк)	(067) 357-63-78 (050) 512-48-87	+	+	+	+	+	+	+
Умань, вул. Успенська (Ленінської іскри) 1/24	Електро-сервіс	(04744) 4-66-14 (04744) 4-61-34	+	+	+	-	-	+	+
Ужгород, вул. Легоцького, 3, корпус 2	Ремонт домашньої техніки АСЦ	(0312) 65-42-66 (099) 557-53-07	+	+	+	+	+	+	+
Харків, вул. Полтавський шлях, 3	ПП «Тевяшов»	(057) 734-97-24 (057) 712-51-81	+	+	+	+	-	+	+
Харків, вул. Бакуліна, 12	ФОП Горбенко А.І.	(057) 717-13-39 (057) 702-16-20	+	+	+	-	-	+	+
Харків, вул. Фонвізіна, 18, (Кашена-Марселя, 42 А)	ПП Саванов	(096) 595-37-46	+	+	+	-	-	+	+
Херсон, вул. Соборна (Леніна), 35	ПП Командин	(0552) 42-02-35	-	-	-	+	-	-	-
Херсон, пр. 200 років Херсона, 9	ХФ ТОВ Лотос	(0552) 43-40-40 (050) 494-60-43	+	+	+	+	+	+	+
Херсон, вул. Димитрова, 23	ТТЦ Електроніка (ФОП Токар Ю.І.)	(0552) 29-60-42	+	+	+	-	-	+	+
Хмельницький , вул. Молодіжна, 7	Орбіта-Ікстал	(0382) 66-45-01 (063) 075-08-89	+	+	+	+	+	+	+

Хмельницький , вул. Молодіжна, 8	Радіодонор АСЦ	(0382) 70-47-00 (0382) 70-47-07 (03822) 66-46-16	+	+	+	+	+	+	+
Хмельницький, вул. Курчатова, 18	Тритон	(0382) 78-37-73 (0382) 78-37-55	+	+	+	+	+	+	+
Черкаси, вул. Громова, 146, офіс 102	Техно-холод	(0472) 56-34-78 (0472) 50-03-54 (0472) 56-42-16 (096) 505-63-63	+	+	+	+	+	+	+
Чернігів, вул. 77-ї Гвардійської дивізії, 1	ТОВ Вена	(0462)-601585	+	+	+	+	+	+	+
Чернівці, вул. Лук'яна Кобилиці, 76	ФОП Блошко Є.І.	(0372) 55-48-69 (050) 434-55-29	+	+	+	+	+	+	+
Чернівці, вул. Головна, 265/А	СЦ ЧП Гринчук	(0372) 58-43-01	+	+	+	+	+	+	+
Шепетівка, вул. Некрасова, 3	Рубікон	(03840) 4-00-17 (067) 360-16-32	+	+	+	-	-	+	+

«Saturn» предоставляет гарантию сроком на 2 года со дня приобретения изделия.
При покупке непременно требуйте в Вашем присутствии проверки работоспособности изделия, его внешнего вида и комплектности, а также корректного заполнения гарантийного талона установленного образца НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ.
В случае отсутствия у вас гарантийного талона Вы НЕ можете рассчитывать на бесплатный гарантийный ремонт.
Условием бесплатного гарантийного обслуживания Вашего изделия является его правильная и бережная эксплуатация в соответствии с условиями и требованиями инструкции по эксплуатации, здравым смыслом, а так же отсутствие механических повреждений.
Гарантия распространяется на все производственные дефекты, выявленные в течение гарантийного срока. В этот период любые дефектные части подлежат бесплатной замене.
Гарантия не распространяется на:
расходные материалы и аксессуары (фильтры, сетки, ножи, мешки, картриджи, насадки и т.п);
механические повреждения (трещины, сколы, разломы и т.п.);
повреждения, вызванные использованием изделия в производственных целях, выходящих за рамки бытовых нужд;
повреждения и дефекты, вызванные качеством воды и отложением накипи (очистка от накипи и чистка не входит в гарантийное обслуживание и должна РЕГУЛЯРНО производиться Вами самостоятельно);
дефекты, вызванные перегрузкой, неправильной или небрежной эксплуатацией, проникновением жидкостей, пыли, насекомых и др. посторонних предметов внутрь изделия, воздействием высоких температур на пластмассовые и другие нетермостойкие части, действием непреодолимой силы (несчастный случай, пожар, наводнение, сель, землетрясение, наводнение, удар молнии, неисправность электрической сети, и др.);
повреждения, вызванные самостоятельным изменением владельцем конструкции изделия или его элементов;
изделия, подвергавшиеся ремонту в сторонних организациях или у частных лиц, кроме как в уполномоченных сервисных центрах.
Потребитель обладает всеми правами, предусмотренными Законом «О защите прав потребителей».

RU

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

При покупке изделия
требуйте его проверки в Вашем присутствии,
УБЕДИТЕСЬ,
что проданный Вам товар исправен и полностью укомплектован,
гарантийный талон заполнен правильно.

Данный гарантийный талон подтверждает отсутствие каких-либо дефектов в купленном Вами изделии и обеспечивает бесплатный ремонт вышедшего из строя изделия по вине производителя в течение всего срока гарантийного обслуживания и бесплатного ремонта.

Без предъявления данного талона, при его неправильном заполнении, при отсутствии расчетного документа, свидетельствующего факт покупки, нарушении заводских пломб (если они имеются на изделии), а также в случаях, указанных в гарантийных обязательствах, претензии не принимаются, а гарантийный и бесплатный ремонт не производится!
Гарантийный талон действителен только в оригинале со штампом торгующей организации, подписью продавца, датой продажи, подписью покупателя.
Установка сложных бытовых приборов должна осуществляться уполномоченными поставщиком сервисными центрами, специалистами. В случае возникновения поломки по причине некорректной установки изделия покупатель должен оплатить стоимость выезда (вызова) специалиста, а в случае необходимости и стоимость диагностики неисправности.

UA

ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

При придбанні виробу
вимагайте його перевірки у Вашій присутності,
ПЕРЕКОНАЙТЕСЬ,
що проданий Вам товар справний і цілком укомплектований,
гарантійний талон заповнений правильно.

Даний гарантійний талон підтверджує відсутність будь-яких дефектів у купленому Вами виробі і забезпечує безкоштовний ремонт виробу, що вийшов з ладу, з вини виробника протягом всього терміну гарантійного обслуговування і безкоштовного ремонту.

Без пред'явлення даного талона, при його неправильному заповненні, при відсутності розрахункового документу, що засвідчує факт покупки, порушенні заводських пломб (якщо вони є на виробі), а також у випадках, зазначених у гарантійних зобов'язаннях, претензії не приймаються, а гарантійний і безкоштовний ремонт не проводиться!
Гарантійний талон дійсний тільки в оригіналі зі штампом торгуючої організації, підписом продавця, датою продажу і підписом покупця.
Встановлення складних побутових приладів повинно здійснюватися уповноваженими постачальником сервісними центрами, фахівцями. В разі виникнення поломки з причини некоректного встановлення виробу покупець повинен сплатити вартість виїзду (виклику) фахівця, а в разі необхідності і вартість діагностування несправності.

Saturn®

WARRANTY COUPON

ZÁRUČNÍ LIST

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

SATURN HOME APPLIANCES S.R.O.
TISKARSKA 563/6, 108 00, PRAGUE, CZECH REPUBLIC

Model/Артикул

Serial number/Sériové číslo/Серийный номер/Серійний номер

Date of sell/Termín prodeje/Дата продажи/Дата продажу

Shop stamp/Razítko obchodu/Штамп магазина/Штамп магазину

Seller's signature/Podpis prodavače/Подпись продавца/Підпис продавця

Buyer's Signature confirming the acquaintance and consent with terms of free of charge maintenance service of the product, and absence of the complaints on appearance and color of the product.
Podpis zákazníka, potvrzující seznámení a souhlas s podmínkami bezplatného záručního servisu výrobku, a také neexistence nároků na vnějšek a barvu výrobku.
Подпись покупателя, подтверждающая ознакомление и согласие с условиями бесплатного сервисно-технического обслуживания изделия, а также отсутствие претензий к внешнему виду и цвету изделия.
Підпис покупця, що підтверджує ознайомлення і згоду з умовами Безкоштовного сервісно-технічного обслуговування виробу, а також Відсутність претензій до зовнішнього вигляду та кольору виробу.

ВІДМІТКИ ПРО ВСТАНОВЛЕННЯ ВИРОБУ*

Дата встановлення	Назва організації, СЦ	№ наряду	ПІБ та підпис майстра
			ПІБ та підпис споживача**

*Побутові прилади, для введення в експлуатацію котрих необхідні установочні, монтажні роботи, повинні вводитись в експлуатацію уповноваженими спеціалістами сервісних центрів постачальника. В разі виникнення несправності виробу з причини некоректної установки, виріб може бути знятий з гарантійного обслуговування, а покупець повинен сплатити вартість виїзду (виклику) фахівця, а в разі необхідності і вартість діагностування несправності.

ВІДМІТКИ ПРО ПРОВЕДЕННЯ СЕРВІСНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ

Дата прийому в ремонт	Заявлений споживачем недолік	№ наряду	Назва організації, СЦ	Перелік виконаних робіт	Перелік встановлених запчастин	Дата завершення ремонту	ПІБ та підпис майстра
							ПІБ та підпис споживача**

** Підпис споживача свідчить про прийняття виробу в робочому стані.

ОТМЕТКИ ОБ УСТАНОВКЕ ИЗДЕЛИЯ*

Дата установки	Название организации, СЦ	№ наряда	ФИО и подпись мастера
			ФИО и подпись потребителя**

*Бытовые приборы, для ввода в эксплуатацию которых необходимы установочные, монтажные работы, должны вводиться в эксплуатацию уполномоченными специалистами сервисных центров поставщика. В случае возникновения неисправности по причине некорректной установки, изделие может быть снято с гарантийного обслуживания, а покупатель должен оплатить стоимость выезда (вызова) специалиста, а в случае необходимости и стоимость диагностики неисправности.

ОТМЕТКИ О ПРОВЕДЕНИИ СЕРВИСНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

Дата приема в ремонт	Заявленный потребителем недостаток	№ наряда	Название организа-ции, СЦ	Перечень выполненных работ	Перечень установленных запчастей	Дата завершения ремонта	ФИО и подпись мастера
							ФИО и подпись потребителя**

** Подпись потребителя свидетельствует о приеме изделия в рабочем состоянии.

Клієнт дає згоду на обробку своїх персональних даних, відповідно до закону України Про захист персональних даних від 01 червня 2010 року №2297 VI.

Saturn®

Model/Артикул/Артикул.....

Date of sale/Дата продажу/Дата продажи/.....

Serial number/Серійний номер/

Серийный номер

.....

Name of the Trade Company and Stamp/ Назва торгової організації і штамп/Наименование торговой организации и штамп

.....

м.п./м.п/Stamp

Customer's address, phone#, name, surname/Адреса, телефон, ПІБ споживача/Адрес, телефон, ФИО потребителя.....

.....

.....

Date of Receiving/Дата прийому/Дата приема

.....

Date of Return/Дата видачі Дата выдачи

.....

Defect/Дфект/Дефект.....

.....

Stamp of the Service Center, signature/ Печатка сервісного центру, підпис Печать сервисного центра, подпись

м.п./м.п/Stamp

Coupon1

Saturn®

Model/Артикул/Артикул.....

Date of sale/Дата продажу/Дата продажи/.....

Serial number/Серійний номер/

Серийный номер

.....

Name of the Trade Company and Stamp/ Назва торгової організації і штамп/Наименование торговой организации и штамп

.....

м.п./м.п/Stamp

Customer's address, phone#, name, surname/Адреса, телефон, ПІБ споживача/Адрес, телефон, ФИО потребителя.....

.....

.....

Date of Receiving/Дата прийому/Дата приема

.....

Date of Return/Дата видачі Дата выдачи

.....

Defect/Дфект/Дефект.....

.....

Stamp of the Service Center, signature/ Печатка сервісного центру, підпис Печать сервисного центра, подпись

м.п./м.п/Stamp

Coupon2

Saturn®

Model/Артикул/Артикул.....

Date of sale/Дата продажу/Дата продажи/.....

Serial number/Серійний номер/

Серийный номер

.....

Name of the Trade Company and Stamp/ Назва торгової організації і штамп/Наименование торговой организации и штамп

.....

м.п./м.п/Stamp

Customer's address, phone#, name, surname/Адреса, телефон, ПІБ споживача/Адрес, телефон, ФИО потребителя.....

.....

.....

Date of Receiving/Дата прийому/Дата приема

.....

Date of Return/Дата видачі Дата выдачи

.....

Defect/Дфект/Дефект.....

.....

Stamp of the Service Center, signature/ Печатка сервісного центру, підпис Печать сервисного центра, подпись

м.п./м.п/Stamp

Coupon3